

Ⓐ **Bedienungsanleitung
Gartenpumpe**

Ⓗ **Használati Útmutató
Kerti szivattyú**

Ⓒ **Navodila za uporabo
Vrtna črpalka**



GARDENLINE

CE

Art.-Nr.: 7780

EH-Art.-Nr.: 41.710.72

I.-Nr.: 01017



GLGP 1003

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---------------------------------|------|
| 1. Sicherheitshinweise | S. 3 |
| 2. Gerätebeschreibung | S. 4 |
| 3. Verwendungszweck | S. 4 |
| 4. Bedienungshinweise | S. 4 |
| 5. Montage des Tragegriffes | S. 4 |
| 6. Elektrischer Anschluss | S. 4 |
| 7. Montage einer Saugleitung | S. 5 |
| 8. Druckleitungsanschluss | S. 5 |
| 9. Inbetriebnahme | S. 5 |
| 10. Wartungshinweise | S. 5 |
| 11. Auswechseln der Netzleitung | S. 6 |
| 12. Technische Daten | S. 6 |
| 13. Fehlersuche | S. 7 |
| 14. Ersatzteilbestellung | S. 8 |



Bevor Sie diese Gartenpumpe in Betrieb nehmen, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung:

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
 - Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
 - Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
 - **Vorsicht!** ⚠
An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Bemessungsfehlerstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in
- Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
 - Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig.
Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
 - Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
 - Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
 - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
 - Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
 - Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
 - Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
 - Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
 - Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
 - Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.

AT

- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Die Pumpe darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Pumpe darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1, S. 2)

1. Ein-/Ausschalter
2. Tragegriff
3. Wassereinfüllschraube
4. Wasserablassschraube

3. Verwendungszweck

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/ Brauchwasser.

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.

Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.), sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

4. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.



5. Montage des Tragegriffes

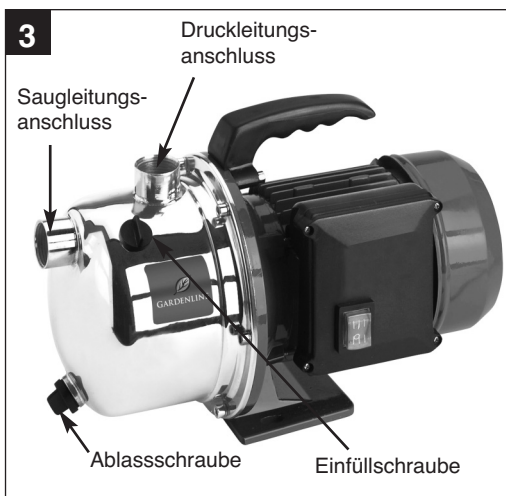
- Der Tragegriff muss mit den 2 beiliegenden Schrauben montiert werden (siehe Bild 2).

6. Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere
- Die Ein-/Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter (siehe Bild 1/Pos. 1).
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.

7. Montage einer Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 3/4" mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel an den Sauganschluss (1" IG) der Pumpe schrauben (siehe Bild 3).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe; Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, so dass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.); falls notwendig, ist ein Vorfilter anzubringen.



8. Druckleitungsanschluss

- Die Druckleitung (sollte mind. 3/4" sein) muss direkt oder über einen Gewindenippel an den Druckleitungsanschluss (1" IG) der Pumpe angeschlossen werden (siehe Bild 3).
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein 1/2" Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

9. Inbetriebnahme

- Pumpe auf einem ebenen und festen Standort aufstellen.
- Saugleitung betriebsbereit anbringen.
- Elektrischen Anschluss herstellen.
- Pumpe an der Wassereinfüllschraube (Bild 2) mit Wasser auffüllen.
- Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
- Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 min - 5 min betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte erneut Wasser aufgefüllt werden.
- Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.

10. Wartungshinweise

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
Achtung!
Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu schalten; hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

AT

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Pumpengehäuses die Wasserablassschraube (Bild 3) lösen und die Pumpe leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

11. Auswechseln der Netzleitung

Achtung!

Das Gerät vom Netz trennen!

Bei defekter Netzleitung darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

12. Technische Daten:

| | |
|--------------------------|---------------|
| Netzanschluss: | 230 V ~ 50 Hz |
| Aufnahmeleistung: | 1000 W |
| Fördermenge max. | 4600 l/h |
| Förderhöhe max. | 45 m |
| Förderdruck max. | 4,5 bar |
| Ansaughöhe max. | 6 m |
| Druck und Sauganschluss: | 1" IG |
| Wassertemperatur max. | 35°C |
| Gewicht | 9,3 kg |

13. Fehlersuche

Kein Motoranlauf

| Ursachen | Beheben |
|--|-----------------------------|
| Netzspannung fehlt | Spannung überprüfen |
| Pumpenrad blockiert-Thermowächter hat abgeschaltet | Pumpe zerlegen und reinigen |

Pumpe saugt nicht an

| Ursachen | Beheben |
|---------------------------------|--|
| Saugventil nicht im Wasser | Saugventil im Wasser anbringen |
| Pumpenraum ohne Wasser | Wasser in Pumpengehäuse füllen |
| Luft in der Saugleitung | Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen |
| Saugventil undicht | Saugventil reinigen |
| Saugkorb (Saugventil) verstopft | Saugkorb reinigen |
| max. Saughöhe überschritten | Saughöhe überprüfen |

Fördermenge ungenügend

| Ursachen | Beheben |
|---|--|
| Saughöhe zu hoch | Saughöhe überprüfen |
| Saugkorb verschmutzt | Saugkorb reinigen |
| Wasserspiegel sinkt rasch | Saugventil tiefer legen |
| Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe | Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen |

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

| Ursache | Beheben |
|--------------------------------|---|
| Motor überlastet-Reibung durch | Pumpe demontieren und reinigen, |
| Fremdstoffe zu hoch | Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter) |

Achtung!

Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

AT

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

| Pos. | Beschreibung | Ersatzteilnr. |
|-------|----------------------------|------------------|
| 01 | Ein/Aus-Schalter | 41.710.70.01.001 |
| 02 | Tragegriff | 41.710.70.01.002 |
| 03 | Wassereinfüllschraube | 41.710.70.01.003 |
| 04 | Wasserablassschraube | 41.710.70.01.004 |
| o.B. | Pumpenrad | 41.710.70.01.005 |
| o. B. | Venturidüse | 41.710.70.01.006 |
| o. B. | Gleitringdichtung komplett | 41.710.70.01.007 |



Tartalomjegyzék

| | Oldal |
|------------------------------------|-------|
| 1. Biztonsági útmutatások | 10 |
| 2. A berendezés leírása | 11 |
| 3. Rendeltetés | 11 |
| 4. Kezelési útmutatások | 11 |
| 5. A fogantyú felszerelése | 11 |
| 6. Elektromos csatlakozás | 11 |
| 7. Egy beszívóvezeték felszerelése | 12 |
| 8. Nyomóvezeték rákötése | 12 |
| 9. Beüzemelés | 13 |
| 10. Karbantartási útmutatások | 13 |
| 11. A hálózati vezeték cseréje | 13 |
| 12. Műszaki adatok | 13 |
| 13. Hibakeresés | 14 |
| 14. Cserealkatrész rendelése | 15 |



Mielőtt üzembe helyezi a kerti szivattyút, figyelmesen olvassa el az alábbi biztonsági és használati útmutatásokat. Ha más személynek adja oda a berendezést, vele együtt adja oda a használati útmutatót is.

Őrizze meg jól a használati útmutatót!

Csomagolás:

A szállítás alatti sérülések elkerülése végett a berendezés csomagolásban található. A csomagolások nyersanyagok, melyek újrahasznosítással visszajuttathatók a nyersanyag körforgásba.

1. Biztonsági útmutatások

- Ez a készülék nem lett olyan személyek (gyerekeket is beleértve) általi használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Erre alkalmas intézkedésekkel zárja el gyermekek elől.
- A kezelő a berendezés használata alatt felelősséget vállal harmadik személy épségeért.
- Üzembehelyezés előtt szakember segítségével ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos óvintézkedések.
- Figyelem!
Állóvizetknél, kerti és fürdőtavaknál és környezetükben a szivattyú használata kizárólag 30 mA-es hibaárammérővel szerelt hibaáram-biztonságkapcsolóval (VDE 0100 alapján 702-es és 738-as alkatrész) engedélyezett.
A szivattyú nem alkalmazható olyan úszó, pancsoló stb. medencékben, melyekben üzemeltetés közben személyek vagy állatok tartózkodhatnak.
Ember vagy állat benntartózkodása közben

a szivattyú üzemeltetése nem engedélyezett. Kérdezze meg az elektromossági szakembert!

- Minden használat előtt végezze el a berendezés vizuális ellenőrzését. Ne használja a berendezést, ha a biztonsági készülékek megsérültek, vagy elhasználódtak.
Helyezze hatályon kívül a biztonsági készülékeket.
- Kizárólag a használati útmutatóban megadott rendeltetésnek megfelelően használja a berendezést.
- A munkavégzés területén Ön felel a biztonságért.
- Ha a berendezés csatlakozóvezetéke megsérül, ezt a veszélyeztetés elkerülése érdekében, a gyártó, vagy vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember által ki kell cseréltetni.
- A hálózati feszültség meg kell hogy feleljen a szivattyú típusabláján feltüntetett 230 Volt váltakozó feszültségnek.
- Sose emelje meg, szállítsa, vagy rögzítse a szivattyút a tápkábelnél fogva.
- Győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozások elárasztástól, nedvességtől mentes helyre kerüljenek.
- A szivattyún elvégzendő minden fajta javítás esetén húzza ki az elektromos csatlakozót.
- Ne tegye ki a szivattyút direkt vízszugárnak.
- A helyi biztonsági és beszerelési kondíciók figyelembevételéért az üzemeltető felel. (Adott esetben kérdezzen meg egy elektromossági szakembert!)
- A felhasználónak megfelelő intézkedések által (pl.: riasztóberendezés beszerelése, tartalék pumpa, vagy hasonló) ki kell zárnia a szivattyú hibájából történő elárasztási baleseteket.
- A szivattyú esetleges meghibásodása esetében a javítási munkálatokat kizárólag elektromossági szakember, vagy az ISC vevőszolgálat végezheti el.
- Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A szivattyút sose működtesse szárazon, vagy elzárt beszívóvezetékekkel.
. Szárazon történő járatásból fakadó

károsodásra a gyártó nem vállal garanciát.

- A szivattyú nem használható úszómedence üzemeltetésére.
- A szivattyú nem építhető be az ivóvízellátó rendszerbe.

2. A berendezés leírása (Kép 1, S. 2)

1. Be-/ki kapcsoló
2. Fogantyú
3. Vízbetöltő csavar
4. Vízleeresztő csavar

3. Rendeltetés

Felhasználási terület

- Zöld felületek, zöldségágások és kertek öntözésére.
- Gyeplocsolók vízzel való ellátására.
- Előszűrővel tavakból, patakokból, esővíztárolókból, ciszternákból és kutakból való vízkivételre is alkalmas.

Továbbítandó anyagok

Tisztavíz (édes víz), esővíz vagy enyhén szennyezett mosóvizek, háztartási vizek továbbítására.

A közvetítő közeg hőmérséklete tartós üzemben nem lehet magasabb mint +35°C . A szivattyú nem alkalmas éghető, gázképző, vagy robbanásveszélyes folyadékok továbbítására.

Agresszív folyadékok (savak, lúgok, higtrágyalé, stb.), valamint súroló hatású anyagok (homok) továbbítása szintén kerülendő.

4. Kezelési Útmutatások

Alapvetően azt tanácsoljuk, hogy alkalmazzon előszűrőt és beszívótömlővel, szívókosárral és visszacsapószeleppel rendelkező

beszívókészletet, így megelőzheti a szivattyú kövek és szilárd idegen anyagok beszívása általi károsodását.

5. A fogantyú felszerelése

- A fogantyút a két mellékelt csavarral kell felrögzíteni (lásd 2. ábra).



6. Elektromos csatlakoztatás

- Az elektromos csatlakoztatást egy érintésvédelemmel ellátott, 230 V ~ 50 Hz –es, 10 amperes biztosítékkal rendelkező dugaszolóaljzatnál kell elvégezni.
- A be-/ki kapcsolást a beépített kapcsolóval végezheti el (lásd: 1. ábra/1. helyzet)
- A motort túlterhelődés és elzáródás ellen beépített hőmérsékletkapcsoló védi. Túlhevüléskor a hőmérsékletkapcsoló automatikusan lekapcsolja a szivattyút és a lehűlés után a szivattyú ismét magától bekapcsol.

7. Egy beszívóvezeték felszerelése

- Csavarozzon egy legalább 3/4" –os műanyag, spirális merevítésű tömlőt közvetlenül a szivattyúra, vagy egy menetes csőcsatlakozóval a beszívócsompra (1" IG).
- Az alkalmazott szívótömlőn legyen szívószelep. Ha nincs lehetőség szívószelep alkalmazására, szerelje be egy visszacsapószelepet a beszívóvezetékek közé.
- A beszívóvezetékét a vízkivétel helyétől emelkedően helyezze el. Mindenképpen kerülje a szivattyú szintje feletti vezeték-elhelyezést, mivel a beszívóvezetékben megmaradó levegőbuborékok gátolják a beszívást.
- A szívó és nyomóvezetékét oly módon alakítsa ki, hogy ezek ne fejtsenek ki mechanikai nyomást a szivattyúra.
- A beszívószelepnek megfelelő mélységben kell elhelyezkedni a vízben, hogy a vízszint leszívásával se fordulhasson elő szárazon járatás.
- A rosszul szigetelt szívócső levegő beszívásával gátolja a vízfelvételt.
- Kerülje az idegen anyagok (homok stb.) felszívását; ha szükséges, helyezzen fel előszűrőt.



8. Nyomóvezeték rákötése

- A nyomóvezeték (legalább 3/4" -os legyen) közvetlenül a szivattyúra, vagy egy menetes csőcsatlakozóval a nyomócsompra (1" IG) kell hogy csatlakozzon (lásd 3. kép).
- Természetesen egy megfelelő csavarkötéssel rendelkező 1/2" –os nyomótömlő is alkalmazható. A kis átmérőjű nyomótömlő csökkenti a továbbítási teljesítményt.
- A beszívási művelet alatt teljesen ki kell nyitni a nyomóvezeték elzáró alkalmatlóságokat (szórófejek, szelepek, stb.), így a beszívási vezetékben lévő levegő szabadon eltávozhat.

9. Beüzemelés

- Helyezze a szivattyút egyenletes, szilárd felületre.
- Helyezze a szívóvezetékét üzemkész állapotba.
- Hozza létre az elektromos csatlakozást.
- A vízbetöltő csapnál tölts fel vízzel a szivattyút (2. kép).
- A beszívási művelet alatt ki kell nyitni a nyomóvezeték elzáró alkalmatosságokat (szórófejek, szelepek, stb.), így a beszívási vezetékben lévő levegő szabadon eltávozhat.
- A felszívási magasságtól és a szívóvezetékben lévő levegőmennyiségtől függően az első beszívás kb. 0,5 – 5 percig is eltarthat. Hosszabb felszívási idő esetén közben újból fel kell tölteni vízzel a szivattyút.
- Amennyiben használat után áthelyezi a szivattyút, az új csatlakoztatáskor és beüzemeléskor ismételtelen fel kell tölteni vízzel.

10. Karbantartási útmutatások

- A szivattyú nem igényel karbantartást. A hosszú élettartam érdekében rendszeres ellenőrzést és ápolást ajánlunk.
Figyelem!
Karbantartás előtt minden esetben áramtalanítsa a szivattyút; ehhez húzza ki az aljzatból az elektromos hálózati csatlakozót.
- Hosszabb használaton kívül helyezés, vagy téltre elrakás esetén alaposan mossa át vízzel, majd teljesen engedje le és kiszáritva tárolja.
- Leeresztéshez engedje ki a vízleeresztő csavart (3. ábra) és kissé döntse meg a szivattyút.
- Fagyveszély esetében teljesen engedje le a szivattyút.
- Hosszabb leállítás után rövid be/ki kapcsolással ellenőrizze, hogy a rotor megfelelően forog e.

- Esetleges eltömődéskor a nyomóvezetékét kösse rá a vezetékes vízre, vegye le a szívótömlőt. Nyissa ki a vezetékes víz csapot. Kb. két másodpercre többször kapcsolja be a szivattyút. A legtöbb esetben ezzel a módszerrel eltávolíthatja a dugulást.

11. A hálózati vezeték cseréje

Figyelem!

**Válassza le a berendezést a hálózatról!
A meghibásodott hálózati vezetékét csak villanyszerelő cserélheti ki.**

12. Műszaki adatok:

| | |
|----------------------------|---------------|
| Hálózati csatlakozás: | 230 V ~ 50 Hz |
| Felvett teljesítmény: | 1000 W |
| Szállítási kapacitás: | max. 4600 l/h |
| Szállítási magasság: | max. 45 m |
| Szállítási nyomás: | max. 4,5 bar |
| Felszívási magasság: | max. 6 m |
| Nyomó és szívócsatlakozás: | 1" IG |
| Víz hőmérséklet: | max. 35°C |
| Súly: | 9.3 kg |

13. Hibakeresés

Motor nem jár

| Kiváltó ok | Elhárítás |
|---|---|
| Nincs hálózati feszültség | Ellenőrizze a feszültséget |
| Szivattyúkerék beragadt, vagy a hőmérsékletérzékelő lekapcsolta a berendezést | Szedje szét és tisztítsa meg a szivattyút |

A szivattyú nem szív

| Kiváltó ok | Elhárítás |
|-------------------------------------|---|
| A szívószelep nincs a vízben | Tegye a szívószelepet a vízbe |
| A szivattyútérben nincs víz | Töltse fel vízzel a szivattyút |
| Levegő van a szívóvezetékben | Ellenőrizze a szívóvezeték szigeteltségét |
| A szívószelep nem zár | Tisztítsa ki a szívószelepet |
| Szívókosár (szívószelep) eltömődött | Szívókosár kitisztítása |
| Max. szívási magasság túllépése | Ellenőrizze a szívási magasságot |

Elégtelen szállítási mennyiség

| Kiváltó ok | Elhárítás |
|--|--|
| Túl nagy a szívási magasság | Ellenőrizze a szívási magasságot |
| Szívókosár eltömődött | Tisztítsa ki a szívókosarat |
| A vízszint rohamosan csökken | Helyezze mélyebbre a szívószelepet |
| Káros anyagok csökkentették a szivattyú teljesítményét | Szivattyú tisztítása és zárórész cseréje |

A hőmérsékletkapcsoló kikapcsolja a szivattyút

| Kiváltó ok | Elhárítás |
|-------------------|---|
| Motor túlterhelve | Szedje szét és tisztítsa ki a szivattyút |
| Idegen anyagok | Idegen anyagok beszívásának megakadályozása (szűrő) |

Figyelem! Ne járassa szárazon a szivattyút

14. Cserealkatrész rendelése

Cserealkatrész rendelése esetén az alábbi adatokat adja meg:

- A berendezés típusa
- A berendezés cikkszám
- A berendezés azonosítószáma
- A szükséges cserealkatrész száma

Aktuális árakat és információkat a www.isc-gmbh.info címen találhat.

| Hely | Leírás | Cserelak. száma |
|------|----------------------------|------------------|
| 01 | Be/Ki kapcsoló | 41.710.70.01.001 |
| 02 | Fogantyú | 41.710.70.01.002 |
| 03 | Vízbetöltőcsavar | 41.710.70.01.003 |
| 04 | Vízleeresztőcsavar | 41.710.70.01.004 |
| ob | Szivattyúkerék | 41.710.70.01.005 |
| ob | Szeleptűvóka | 41.710.70.01.006 |
| ob | Vezetőgyűrű tömítéskészlet | 41.710.70.01.007 |



SLO**Kazalo**

| | Stran |
|---------------------------------|--------------|
| 1. Varnostna opozorila | 17 |
| 2. Opis naprave | 18 |
| 3. Namenska uporaba | 18 |
| 4. Navodila za uporabo | 18 |
| 5. Montaža nosilnega ročaja | 18 |
| 6. Električni priklop | 18 |
| 7. Montaža sesalnega voda | 18 |
| 8. Priključek za tlačni vod | 19 |
| 9. Zagon | 19 |
| 10. Napotki za vzdrževanje | 19 |
| 11. Zamenjava omrežnega voda | 20 |
| 12. Tehnični podatki | 20 |
| 13. Iskanje napak | 21 |
| 14. Naročanje nadomestnih delov | 22 |



Pred začetkom uporabe te vrtno črpalke, skrbno preberite Varnostne predpise in Navodila za uporabo, ki so v nadaljevanju. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta Navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno skrbno shranite!

Ovojnina:

Vaša naprava je zaradi zaščite pred poškodbami pri transportu v ovojnini. Ovojnina je surovina in se lahko ponovno uporabi ali se lahko doda krogotoku surovin.

1. Varnostna opozorila

- Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.
- Z ustreznimi ukrepi je potrebno preprečiti dostop otrokom.
- Uporabnik je v delovnem območju naprave odgovoren do drugih ljudi.
- Pred zagonom je potrebno s strokovnim preizkusom zagotoviti, da obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Previdnost!
Na stoječih vodah, vrtnih in plavalnih ribnikih ter njihovi okolici je uporaba črpalke dovoljena le z zaščitnim stikalom za okvarni tok s sprožilnim dimenzioniranim okvarnim tokom do 30 mA (po VDE 0100, del 702 in 738). Črpalka ni primerna za uporabo v plavalnih bazenih, bazenčkih za otroke vseh vrst in drugih vodah, v katerih se med obratovanjem lahko nahajajo ljudje ali živali.
Obratovanje črpalke med zadrževanjem ljudi ali živali v območju nevarnosti ni dovoljeno. Posvetujte se s svojim strokovnjakom za elektriko!
- Pred vsako uporabo preglejte napravo. Naprave ne uporabljajte, če so poškodovane ali obrabljene zaščitne priprave. Nikoli ne izklaplajte varnostnih in zaščitnih priprav.
- Napravo uporabljajte izključno v skladu z namenom uporabe, ki je naveden v teh Navodilih za uporabe.
- Vi ste odgovorni za varnost v delovnem območju.
- Če se poškoduje priključni vod te naprave, ga mora zamenjati izdelovalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljen strokovnjak, da bi preprečili ogrožanje.
- Napetost 230 V, ki je navedena na ploščici s podatki te črpalke, mora ustrezati obstoječi omrežni napetosti.
- Črpalke na omrežnem kablu nikoli ne dvigujte, transportirajte ali pritrjujte.
- Zagotovite, da bodo električne vtične povezave ležale na območju, varnem pred poplavi oz. bodo zaščitene pred vlago.
- Pred vsakim delom na črpalci izvlecite omrežni vtič.
- Preprečite, da bo črpalka izpostavljena direktnemu curku vode.
- Uporabnik je odgovoren upoštevanje varnostnih in vgradnih predpisov. (Po možnosti se posvetujte s strokovnjakom električne stroke).
- Posledične škode zaradi poplav prostorov v primeru motenj na črpalci mora uporabnik preprečiti z ustreznimi ukrepi (npr.: namestitvijo alarmne naprave, rezervno črpalke ali podobnim).
- Ob morebitnem izpadu črpalke sme popravila opraviti le strokovnjak električne stroke ali servisna služba ISC.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.
- Črpalka ne sme nikoli delovati na suho (suhi tek) ali z zaprtim sesalnim vodom. Za škodo na črpalci, ki je nastala zaradi suhega teka, ugasne izdelovalčeva garancija.
- Črpalke ni dovoljeno uporabljati za obratovanje v plavalnih bazenih.
- Črpalke ni dovoljeno vgrajevati v krogotok s pitno vodo.

SLO

2. Opis naprave (slika 1, str. 2)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Nosilni ročaj
3. Polnilni vijak za vodo
4. Izpustni vijak za vodo

3. Namenska uporaba

Področje uporabe

- Za namakanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih gred in vrtov.
- Za pogon razpršilnikov na zelenicah.
- S predfiltrom za odvzem vode iz ribnikov, potokov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.

Črpani mediji

Za črpanje čiste vode (sladke vode), deževnice ali rahle lužine / tehnične vode.

Maksimalna temperatura črpane tekočine ne sme med trajnim obratovanjem preseči + 35° C.

S to črpalko ni dovoljeno črpati vnetljivih ali eksplozivnih tekočin.

Črpanje agresivnih tekočin (kislin, lugov, izcednih voda iz silosov, itd.) kot tudi tekočin z abrazivnimi snovmi (pesek) je prav tako prepovedano.

4. Navodila za uporabo

Načeloma priporočamo uporabo predfiltra in sesalno garnituro s sesalno cevjo, sesalnim košem in protipovratnim ventilom, da bi preprečili dolgotrajnost ponovnega sesanja in nepotrebne poškodbe črpalke zaradi kamnov in trdih tujkov.

5. Montaža nosilnega ročaja

- Nosilni ročaj je potrebno pritrditi z 2 priloženima vijakoma (glejte sliko 2).



6. Električni priklop

- Električni priklop opravite na varnostni vtičnici 230 V ~ 50 Hz.
- Vklop / izklop opravite z vgrajenim stikalom (glejte sliko 1 / poz. 1).
- Proti preobremenitvi ali blokadi je motor zaščiten z vgrajenim toplotnim kontrolnikom. Pri pregrevanju toplotni kontrolnik samodejno izklopi črpalko in po ohladitvi se črpalka ponovno samodejno vklopi.

7. Montaža sesalnega voda

- Sesalno cev (cev iz umetne snovi s premerom najmanj 3/4" in spiralno ojačitvijo) privijte direktno ali s pomočjo spojnika z navoji na sesalni priključek (1" IG) črpalke (glejte sliko 3).
- Uporabljena sesalna cev mora imeti sesalni ventil. Če sesalnega ventila ne morete uporabiti, je potrebno v sesalni vod instalirati protipovratni ventil.
- Sesalni vod položite vzpenjajoče od odvzema vode do črpalke. Obvezno se

izognite namestitvi sesalnega voda nad višino črpalke; Zračni mehurčki v sesalnem vodu podaljšujejo in preprečujejo proces sesanja.

- Sesalni in tlačni vod namestite tako, da ne ustvarjata mehanskega pritiska na črpalko.
- Sesalni ventil mora biti zadosti globoko v vodi tako, da je tudi pri znižanju ravni vode preprečen suhi tek črpalke.
- Sesalni vod, ki ne tesni, preprečuje s sesanjem zraka tudi sesanje vode.
- Preprečite sesanje tujkov (peska, itd.); če je potrebno, namestite predfilter.



8. Priključek za tlačni vod

- Tlačni vod (biti mora najmanj 3/4") je potrebno priključiti na priključek tlačnega voda direktno ali preko spojnika z navoji na priključek za tlačni vod (1" IG) črpalke (glejte sliko 3).
- Z ustreznim privijačenjem lahko uporabite 1/2" tlačno cev. Zmogljivost črpanja bo zaradi manjše tlačne cevi zmanjšana.
- Med postopkom sesanja je potrebno v celoti odpreti zaporne naprave (brizgalne šobe, ventile, itd.) na tlačnem vodu, da lahko zrak, ki je v sesalnem vodu, prosto izpuhti.

9. Zagon

- Črpalko postavite na ravno površino.
- Sesalni vod namestite tako, da je pripravljen za obratovanje.
- Vzpostavite električni priključek.
- Črpalko napolnite z vodo pri polnilnem vijaku za vodo (slika 2).
- Med postopkom sesanja je potrebno v celoti odpreti zaporne naprave (brizgalne šobe, ventile, itd.) na tlačnem vodu, da lahko zrak, ki je v sesalnem vodu, prosto izpuhti.
- Odvisno od višine sesanja in količine zraka v sesalnem vodu lahko prvo sesanje traja pribl. 0,5 min. - 5 min. Pri daljšem času sesanja je potrebno ponovno napolniti vodo.
- Če boste črpalko po uporabi ponovno odstranili, jo je potrebno pri ponovnem priklopu in zagonu obvezno ponovno napolniti z vodo.

10. Napotki za vzdrževanje

- Črpalka v veliki meri ne potrebuje vzdrževanja. Za dolgo življenjsko dobo pa vendarle priporočamo redno kontrolo in nego.
- Pozor!**
Pred vsakim vzdrževalnim posegom je potrebno črpalko odklopiti iz električnega omrežja; za to izvlecite omrežni vtič črpalke iz vtičnice.
- Pred daljšo neuporabo ali prezimovanjem je potrebno črpalko temeljito izprati z vodo, jo popolnoma izprazniti in uskladiščiti v suhem prostoru.
 - Za izpraznitev ohišja črpalke odvijte izpustni vijak za vodo (slika 3) in črpalko rahlo nagnite.
 - Ob nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko izprazniti popolnoma.
 - Po daljšem mirovanju preverite s kratkim vklopom/izklopom, ali se rotor vrti brezhibno.
 - Ob morebitni zamašitvi črpalke priklopite tlačni vod na vodovod in snemite sesalno cev. Odprite vodovod. Večkrat zapored

SLO

vkjučite črpalko za pribl. dve sekundi. Na ta način lahko v večini primerov odmašite zamašeno črpalko.

11. Zamenjava omrežnega voda

Pozor!

Napravo odklopite iz električnega omrežja!

Če je električno-omrežni vod v okvari, ga sme zamenjati le strokovno usposobljen električar.

12. Tehnični podatki

| | |
|-------------------------------|-------------|
| Električni priključek: | 230V ~50 Hz |
| Moč: | 1000 W |
| Maks. črpalna količina: | 4600 l/h |
| Maks. črpalna višina: | 45 m |
| Maks. črpalni tlak: | 4,5 bara |
| Maks. sesalna višina: | 6 m |
| Tlačni in sesalni priključek: | 1" IG |
| Maks. temperatura vode: | 35° C |
| Teža: | 9,3 kg |

13. Iskanje napak

Motor se ne zažene

| Vzroki | Odpravljanje |
|--|------------------------------------|
| Ni omrežne napetosti. | Preverite napetost. |
| Kolo črpalke je blokirano - vklopil se je toplotni kontrolnik. | Razstavite črpalko in jo očistite. |

Črpalka ne sesa

| Vzroki | Odpravljanje |
|--|-------------------------------------|
| Sesalni ventil ni v vodi. | Sesalni ventil premaknite v vodo. |
| Prostor črpalke je brez vode. | Ohišje črpalke napolnite z vodo. |
| Zrak v sesalnem vodu. | Preverite tesnjenje sesalnega voda. |
| Sesalni ventil ne tesni. | Očistite sesalni ventil. |
| Sesalni koš (Sesalni ventil) je zamašen. | Očistite sesalni koš. |
| Maks. sesalna višina je prekoračena. | Preverite sesalno višino. |

Nezadostna količina sesanja

| Vzroki | Odpravljanje |
|---|--|
| Prevelika višina sesanja. | Preverite sesalno višino. |
| Sesalni koš je umazan. | Očistite sesalni koš. |
| Raven vode se hitro znižuje. | Preverite tesnjenje sesalnega voda. |
| Moč črpalke se zmanjšuje zaradi škodljivih snovi. | Očistite črpalko in zamenjajte obrabljeni del. |

Toplotno stikalo je izklopilo črpalko

| Vzroki | Odpravljanje |
|---|--|
| Motor preobremenjen – preveliko trenje zaradi tujkov. | Demontirajte črpalko in jo očistite, preprečite sesanje tujkov (filter). |

Pozor!

Črpalka ne sme obratovati na suho (suhi tek).

SLO

14. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- tip naprave
- številko izdelka za napravo
- identifikacijsko številko naprave
- številko potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in ostale informacije boste našli na spletnem naslovu: www.isc-gmbh.info

| Poz. | Opis | Štev. nadomestnega dela |
|-------|--------------------------------|-------------------------|
| 01 | Stikalo vklop/izklop | 41.710.60.01.001 |
| 02 | Nosilni ročaj | 41.710.60.01.002 |
| 03 | Polnilni vijak za vodo | 41.710.60.01.003 |
| 04 | Izpustni vijak za vodo | 41.710.60.01.004 |
| b. o. | Kolo črpalke | 41.710.60.01.005 |
| b. o. | Šoba Venturi | 41.710.60.01.006 |
| b. o. | Komplet tesnila drsnega obroča | 41.710.60.01.007 |





Konformitätserklärung

Hans Einhell AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie
 und Normen für Artikel
 GB declares conformity with the EU Directive
 and standards marked below for the article
 F déclare la conformité suivante selon la
 directive CE et les normes concernant l'article
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor
 het artikel
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la
 directiva y normas de la UE para el artículo
 P declara a seguinte conformidade de acordo
 com a directiva CE e normas para o artigo
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-
 direktiv och standarder för artikeln
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta
 tuotteelle
 N erklærer herved følgende samsvar med EU-
 direktiv og standarder for artikkel
 BBS заявляє о відповідності товару
 наступним директивам и нормам ЕС
 HZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i
 normama EU za artikl.
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-
 toare CE și normele valabile pentru articolul.
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa
 masını sunar.
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la
 direttiva UE e le norme per l'articolo
 GB attesterer følgende overensstemmelse i
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice
 EU a norem pro výrobek.
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pontosítja le a következő megfelelőséget az EU
 irányelv és a normák alapján.
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej
 artykułu z następującymi normami na
 podstawie dyrektywy WE.
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa
 smernice EU a noriem pre výrobok.
 BG декларира следното съответствие съгласно
 директивите и нормите на ЕС за продукта.
 UA заявляє про відповідність згідно з Директивою
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklarereib vastavuse järgnevalele EL direktiivi
 dele ja normidele
 LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-
 bom EZ i normama za artikl
 LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču
 atbilstību ES direktīvām un standartiem
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum
 fyrir vörur

Gartenpumpe GLGP 1003

| | | | |
|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 98/37/EC | <input type="checkbox"/> | 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> | R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | 2000/14/EG_2005/88/EC: gemessener Schalleistungspegel $L_{WA} = 84,1$ dB garantierter Schalleistungspegel $L_{WA} = 91$ dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> | 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> | 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> | 89/686/EEC | | |

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

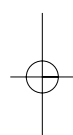
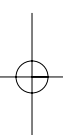
Landau/Isar, den 25.07.2007


 Weichselgartner
 General-Manager

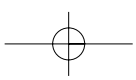

 Wang
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.710.72 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4171070-33-4155050-07



- Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.



Ⓐ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓒ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



(AT) Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

(HU) Csak EU országok

Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználódott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználódott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

A dokumentáció és a kísérő nyomtatványok utánnomása, vagy más módon történő sokszorosítása
kivonatos formában is csak az ISC GmbH hozzájárulásával lehetséges

(SL) Samo za dežele članice EU:

Ne odlagajte električnega orodja med gospodinjnske odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati zaradi reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

